

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2297/2003**av den 23 december 2003****om ändring av rådets förordning (EG) nr 1081/2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Burma/Myanmar av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Burma/Myanmar**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1081/2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Burma/Myanmar av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Burma/Myanmar ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2084/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 4 första strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga II till förordning (EG) nr 1081/2000 förtecknas de personer som omfattas av frysningen av medel enligt den förordningen.
- (2) Genom artikel 4 i förordning (EG) nr 1081/2000 bemyndigas kommissionen att ändra bilaga II med beaktande av beslut om uppdatering av bilagan till gemensam ståndpunkt 2000/346/GUSP ⁽³⁾. I enlighet med artikel 11 i gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP ⁽⁴⁾ skall hänvisningar till gemensam ståndpunkt 2000/346/GUSP anses som hänvisningar till gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP.

- (3) Genom rådets beslut 2003/907/GUSP ⁽⁵⁾ ändras bilagan till gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP, vilken innehåller en förteckning över personer som omfattas av de restriktiva åtgärder som anges i den gemensamma ståndpunkten. Bilaga II till förordning (EG) nr 1081/2000 bör därför ändras i enlighet därmed.

- (4) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall vara verkningfulla måste denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till förordning (EG) nr 1081/2000 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

På kommissionens vägnar

Christopher PATTEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 122, 24.5.2000, s. 29.

⁽²⁾ EUT L 313, 28.11.2003, s. 25.

⁽³⁾ EGT L 122, 24.5.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 106, 29.4.2003, s. 36, ändrad genom beslut 2003/461/GUSP (EUT L 154, 21.6.2003, s. 116).

⁽⁵⁾ Se sidan 81 i detta nummer av EUT.

BILAGA

Förteckning över de personer som avses i artikel 2.1.

1. Statens råd för fred och utveckling (SPDC)

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Förste general Than Shwe	Ordförande	2.2.1933	Kyaing Kyaing	Thandar Shwe Khin Pyone Shwe Aye Aye Thit Shwe
Vice förste general Maung Aye	Vice ordförande	25.12.1937	Mya Mya San	Nandar Aye
General Khin Nyunt	Premiärminister (25.8.03)	11.10.1939	Khin Win Shwe	Ye Naing Win Zaw Naing Oo Thin Le Le Win
General Thura Shwe Mann	Stabschef och samordnare av specialoperationer		Than Than Nwe	
Generallöjtnant Soe Win	Förste sekreterare (25.8.03)		Khin Lay Thet	Toe Naing Mahn (hustru - Ma Zay Zin Latt) Aung Thet Mann Ko Ko Shwe Mann Ko Ko
Generallöjtnant Thein Sein	Andre sekreterare (25.8.03) Generaladjutant		Khin Khin Win	
Generallöjtnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Generalintendent		Khin Saw Hnin	
Generallöjtnant Kyaw Win	Chef för utbildningen av de väpnade styrkorna		San San Yee	
Generallöjtnant Tin Aye	Chef för den militära upphandlingen och chef för UMEH		Kyi Kyi Ohn	
Generallöjtnant Ye Myint	Byråchef för special- operationer 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)		Tin Lin Myint	Theingi Ye Myint Aung Zaw Ye Myint Kay Khaing Ye Myint
Generallöjtnant Aung Htwe	Byråchef för special- operationer 2 (Kayah, Shan)		Khin Hnin Wai	
Generallöjtnant Khin Maung Than	Byråchef för special- operationer 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan)		Marlar Tint	
Generallöjtnant Maung Bo	Byråchef för special- operationer 4 (Karen, Mon, Tenasserim)		Khin Lay Myint	

2. Regionala befälhavare

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Generalmajor Myint Swe	Rangoons befälsområde		Khin Thet Htay	
Generalmajor Ye Myint	Centrala befälsområdet — Mandalay-divisionen		Myat Ngwe	
Generalmajor Thar Aye	Nordvästra befälsområdet — Sagaing-divisionen		Wei Wei Khaing eller Wai Wai Khaing	
Generalmajor Maung Maung Swe	Norra befälsområdet — Staten Kachin		Tin Tin Nwe	Ei Thet Thet Swe Kaung Kyaw Swe
Generalmajor Myint Hlaing	Nordöstra befälsområdet — Staten Shan (nord)		Khin Thant Sin	
Generalmajor Khin Zaw	Triangelregionens befälsområde — Staten Shan (ost)		Khin Pyone Win	Kyi Tha Khin Zaw Su Khin Zaw
Generalmajor Khin Maung Myint	Östra befälsområdet — Staten Shan (syd)		Win Win Nu	
Generalmajor Thura Myint Aung	Sydöstra befälsområdet — Staten Mon		Than Than Nwe	
Brigadgeneral Ohn Myint	Kustregionens befälsområde — Tenasserim-divisionen			
Brigadgeneral Ko Ko	Södra befälsområdet — Pegudivisionen		Sat Nwan Khun Sum	
Generalmajor Soe Naing	Sydvästra befälsområdet — Irrawaddy-divisionen		Tin Tin Latt	
Generalmajor Maung Oo	Västra befälsområdet — Staten Arakan		Nyunt Nyunt Oo	

3. Vice regionala befälhavare

Namn	Befälsområde	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Överste Whai Lwin	Rangoons befälsområde			
Brigadgeneral Nay Win	Centrala befälsområdet		Nan Aye Mya	
	Nordvästra befälsområdet			
Brigadgeneral San Tun	Norra befälsområdet		Tin Sein	
Brigadgeneral Hla Myint	Nordöstra befälsområdet		Su Su Hlaing	
Överste Myint Aung	Östra befälsområdet			
Brigadgeneral Myo Hla	Sydöstra befälsområdet		Khin Hnin Aye	
Brigadgeneral Tin Latt	Kustregionens befälsområde			
Brigadgeneral Thura Maung Ni	Södra befälsområdet			
Brigadgeneral Tint Swe	Sydvästra befälsområdet		Khin Thaug	
Brigadgeneral Aung Thein	Västra befälsområdet			
Brigadgeneral Myint Swe	Triangelområdet		Mya Mya Ohn	Khin Mya Mya Wut Hmone Swe

4. *Ministrar*

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
U Than Shwe	Premiärministerns kansli		Yin Yin Mya	
Generalmajor Thein Swe (25.8.03)	Premiärministerns kansli			
U Ko Lay (25.8.03)	Premiärministerns kansli		Khin Khin	(M) San Win (M) Than Han (F) Khin Thida make Zaw Tun Oo Andre sekr. MoFA. Son till den avlidne andre sekreteraren gene- rallöjtnant Tin Oo.
Generalmajor Nyunt Tin	Jordbruks- och bevatt- ningsministeriet		Khin Myo Oo	Son Kyaw Myo Nyunt
Brigadgeneral Pyi Sone	Handelsminister		Aye Pyai Wai Khin	Kalyar Pyay Wai Shan, Pan Thara Pyay Shan
Generalmajor Saw Tun	Byggnadsminister		Myint Myint Ko	
Generalmajor Htay Oo	Minister för koopera- tiven (25.8.03)		Ni Ni Win	
Generalmajor Kyi Aung	Kulturministeriet		Khin Khin Lay	
U Than Aung	Utbildningsminister		Win Shwe	
Generalmajor Tin Htut	Minister för elkraft		Tin Tin Nyunt	
Brigadgeneral Lun Thi	Energiminister		Khin Mar Aye	Mya Sein Aye
Generalmajor Hla Tun	Finans- och ekonomi- minister		Khin Than Win	
U Win Aung	Utrikesminister		San Yon	Thaung Su Nyein
Brigadgeneral Thein Aung	Skogsbruksminister			
Professor doktor Kyaw Myint	Hälsovårdsminister		Nilar Thaw	
Överste Tin Hlaing	Inrikesminister		Khin Hla Hla	
Generalmajor Sein Htwa	Minister för invand- ring och befolkning		Khin Aye	
U Aung Thaung	Industriminister I		Khin Khin Yi	Nay Aung
Generalmajor Saw Lwin	Industriminister II		Moe Moe Myint	
Brigadgeneral Kyaw Hsan	Informationsminister		Kyi Kyi Win	

Namn			Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
U Tin Winn			Arbetsmarknadsminister		Khin Nu	May Khin Tin Win Nu
Brigadgeneral Thein	Maung	Maung	Boskaps- och fiskeminister		Myint Myint Aye	
Brigadgeneral Ohn Myint			Gruvminister		San San	Maung Thet Naing Oo Maung Min Thet Oo
U Soe Tha			Minister för nationell planering och ekonomisk utveckling		Kyu Kyu Win	Kyaw Myat Soe
Överste Thein Nyunt			Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor		Kyin Khaing	
Generalmajor Aung Min			Ministeriet för järnvägstransporter		Wai Wai Thar	
Brigadgeneral Thura Myint Maung			Minister för religiösa frågor		(avliden)	Aung Kyaw Moe
U Thaung			Minister för vetenskap och teknik		May Kyi Sein	
Brigadgeneral Thura Aye Myint			Idrottsminister		Aye Aye	Nay Linn
Brigadgeneral Thein Zaw			Minister för telekommunikationer, post och telegraf Minister för hotell och turism		Mu Mu Win	
Generalmajor Hla Myint Swe			Transportminister		San San Myint	

5. *Vice ministrar*

Namn			Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Brigadgeneral Khin Maung			Jordbruks- och bevattningsministeriet			
U Ohn Myint			Jordbruks- och bevattningsministeriet			
Brigadgeneral Aung Tun			Handelsministeriet			
Brigadgeneral Myint Thein			Byggnadsministeriet			
			Kulturministeriet			
Brigadgeneral Khin Maung Win			Försvarsministeriet			
Generalmajor 23.8.03	Aung	Hlaing	Försvarsministeriet			

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
U Myo Nyunt	Utbildningsministeriet			
Brigadgeneral Soe Win Maung	Utbildningsministeriet		Myint Myint Wai	
U Myo Myint	Ministeriet för elkraft			
Brigadgeneral Than Htay (25.8.03)	Energiministeriet			
U Kyaw Thu (25.8.03)	Utrikesministeriet	15.8.1949		
U Khin Maung Win	Utrikesministeriet		Khin Swe Soe Generaldirektör för biståndsav- delningen	
Överste Hla Thein Swe (25.8.03)	Finans- och ekonomi- ministeriet			
Brigadgeneral Tin Naing Thein	Skogsbruksministeriet			
Professor Doktor Mya Oo	Hälsövarsministeriet			
Brigadgeneral Phone Swe (25.8.03)	Inrikesministeriet			
Brigadgeneral Aye Myint Kyu	Ministeriet för hotell och turism		Khin Swe Myint	
U Maung Aung	Ministeriet för invand- ring och befolkning			
Brigadgeneral Thein Tun	Industriministeriet I			
Brigadgeneral Kyaw Win	Industriministeriet I			
Överstelöjtnant Khin Maung Kyaw	Industriministeriet II			
Brigadgeneral Aung Thein	Informationsministe- riet			
U Thein Sein	Informationsministe- riet, USDA CEC- medlem		Khin Khin Wai	
Brigadgeneral Win Sein	Arbetsmarknadsminis- teriet			
U Aung Thein	Boskaps- och fiskemi- nisteriet			

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
U Myint Thein	Gruvministeriet			
Överste Tin Ngwe	Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor			
Brigadgeneral Than Tun	Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor USDA CEC-medlem			May Than Tun (25.6.1970) make till Ye Tun Myat
Thura U Thaug Lwin	Ministeriet för järnvägstransporter			
Brigadgeneral Thura Aung Ko	Ministeriet för religiösa frågor			
U Nyi Hla Nge	Vetenskap och teknik		(Ensamstående)	
Doktor Chan Nyein	Vetenskap och teknik			
Brigadgeneral Kyaw Myint (25.8.2003 — från transportministeriet)	Ministeriet för social välfärd, bistånd och vidarebosättning			
Brigadgeneral Maung Maung	Idrottsministeriet			
U Pe Than	Transportministeriet			
Överste Nyan Tun Aung (25.8.2003)	Transportministeriet			

6. Tidigare regeringsmedlemmar

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Viceamiral Maung Maung Khin	Vice premiärminister (pensionerad 11.2001)	23.11.1929		
Generallöjtnant Tin Tun	Vice premiärminister (pensionerad 11.2001)	28.3.1930		
Generallöjtnant Tin Hla	Tidigare vice premiärminister, minister för militärfrågor och generalintendent (pensionerad 11.2001)			

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
U Aung San	Tidigare minister för kooperativen (pensionerad 11.2001)			
U Win Sein	Tidigare kulturminister (pensionerad 11.2001)	10.10.1940 Kyaukkyi		
U Khin Maung Thein	Ekonomi- och finansminister (pensionerad 1.2.2003)		Su Su Thein	Daywar Thein (25/12/1960) Thawdar Thein (6/3/58) Maung Maung Thein (23/10/63) Khin Yadana Thein (6/5/1968) Marlar Thein (25/2/1965) Hmwe Thida Thien (28/7/1966)
Generalmajor Ket Sein	Hälsövarsminister (pensionerad 1.2.2003)		Yin Yin Myint	
U Saw Tun	Minister för invandring och befolkning			
Överste Thaik Tun	Vice skogsbruksminister (avskedad i juli 2003)		Nwe Nwe Kyi	(M) Myo Win Thaik (F) Khin Sandar Tun (F) Khin Nge Nge Tun (F) Khin Ei Shwe Zin Tun
Brigadgeneral D O Abel	Minister vid SPDC:s ordförandekansli (avskedad 25.8.2003)		Khin Thein Mu	
U Pan Aung	Minister vid premiärministerns kansli (avskedad 25.8.2003)		Nyunt Nyunt Lwin	
Generallöjtnant Tin Ngwe	Minister för kooperativen (avskedad 25.8.2003)		Khin Hla	
Generallöjtnant Min Thein	Minister vid SPDC:s ordförandekansli (avskedad 25.8.2003)		Khin Than Myint	

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
U Aung Khin	Minister för religiösa frågor (avskedad 25.8.2003)		Yin Yin Nyunt	
U Hset Maung	Vice minister vid SPDC:s ordförandekansli (avskedad 25.8.2003)		May Khin Kyi	Set Aung Set Maw (avliden)
Brigadgeneral Thura Myint Maung	Vice inrikesminister (CEC-medlem)		Änkling	(F) Zin Myint Maung
U Tin Tun	Vice energiminister (avskedad 25.8.2003)			
Brigadgeneral Than Tun	Vice ekonomi- och finansminister (avskedad 25.8.2003)			
U Soe Nyunt	Vice kulturminister (avskedad 25.8.2003)			
U Kyaw Tin	Vice minister för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor (avskedad 25.8.2003)			
U Hlaing Win	Vice minister för social välfärd (avskedad 25.8.2003)			
U Aung Phone	Skogsbruksminister (avskedad 25.8.2003)		Khin Sitt Aye	(M) Sitt Thwe Aung (M) Sitt Thaing Aung

7. Övriga turismrelaterade ämbeten

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Överstelöjtnant (pensionerad) Khin Maung Latt	Generaldirektör Direktoratet för hotell och turism		Win Kyi	(m) Tun Mit Latt (6.2.1969)
Kapten (pensionerad) Htay Aung	Verkställande direktör för hotell och turism i Myanmar			
U Tin Maung Swe	Direktör			
U Khin Maung Soe	Direktör			
U Tint Swe	Direktör			

8. Övriga högre officerare vid försvarsministeriet

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Viceamiral Kyi Min	Överbefälhavare (flottan)		Aye Aye	
Kommendör Soe Thein	Stabschef (flottan)			
Brigadgeneral Myat Hein	Överbefälhavare (flyget)		Htwe Htwe Nyunt	
Brigadgeneral Maung Nyo	Vice generaladjutant			
Brigadgeneral Soe Maung	Chefsjurist vid krigsrätten			
Generalmajor Lun Maung	Inspektörskåren			
Brigadgeneral Saw Hla	Militärpolischef			
Överste Sein Lin	Direktör för materielverket			
Brigadgeneral Kyi Win	Direktör för artilleri- och vapenförråd			
Överste Than Sein	Befälhavare för militärsjukhuset			
Brigadgeneral Win Hlaing	Direktör för försvarets upphandling			
Brigadgeneral Khin Aung Myint	Direktör för public relations och psykologisk krigföring			
M-G Moe Hein	Kommendant Nationella försvarshögskolan			
Brigadgeneral Than Maung	Direktör för folkmilitisen och gränsstyrkorna			
Brigadgeneral Aung Myint	Direktör för signaltjänsten			
Brigadgeneral Than Htay	Direktör för leveranser och transporter			
Brigadgeneral Khin Maung Tint	Direktör för säkerhetsstryckeriet			
Generalmajor Hsan Hsint	General för militära utnämningar	1951	Khin Ma Lay	Okkar San Sint
Generalmajor Win Myint	Vicechef för militär utbildning			

9. Anställda vid kansliet för chefen för den militära underrättelsetjänsten (OCMI)

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Generalmajor Kyaw Win	Vicechef för militär underrättelseverksamhet			
Brigadgeneral Myint Aung Zaw	Administration			
Brigadgeneral Hla Aung	Utbildning			
Brigadgeneral Thein Swe	Internationella förbindelser			Sonny Myat Swe
Brigadgeneral Kyaw Han	Vetenskap och teknik			
Brigadgeneral Than Tun	Politik och kontrapionage			
Överste Hla Min	Suppleant			
Överste Tin Hla	Suppleant			
Brigadgeneral Myint Zaw	Gränskontroll och underrättelseverksamhet			
Brigadgeneral Kyaw Hein	Etniska nationaliteter och eldupphörgrupper. Narkotikabekämpning. Underrättelseverksamhet för flottan och flyget			
Överste San Pwint	Suppleant			

10. Militära befälhavare ansvariga för fängelser och polis

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Överste Ba Myint	Generaldirektör för fängelserna (inrikesministeriet)			

11. United Solidarity and Development Association (USDA)

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Brigadgeneral Aung Thein Lin (25.8.03)	Borgmästare för Yangon City och ordförande för dess utvecklingskommitté (sekreterare)		Khin San Nwe	
Överste Maung Par	Vice borgmästare för YCDC (CEC-medlem)		Khin Nyunt Myaing	(M) Naing Win Par

12. Personer som drar nytta av regeringens ekonomiska politik

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
U Khin Shwe	Zaykabar Co.	21.1.1952	San San Kywe 3.6.1952	Zay Zin Latt 24.3.1981 Make/maka - Ma Toe Naing Mar Zay Thiha 1.1.1977
U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank		Nan Than Htwe	
U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.	21.10.1948	Than Win 3.12.1948	Sandar Htun 23.8.1974 Aung Zaw Naing 1.9.1973 Mi Mi Khing 17.6.1976
U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.		Ng Seng Hong	
U Htay Myint	Yuzana Co.	6.2.1955	Aye Aye Maw 17.11.1957	Eve Eve Htay Myint 12.6.1977 Zar Chi Htay 17.2.1981
Tayza	Htoo Trading	18.7.1964	Thidar Zaw 24.2.1964	Pye Phyo Tay Za 29.1.1987 Htoo Htet Tay Za 24.1.1993 Htoo Htwe Tay Za 14.9.1996
U Kyaw Win	Shwe Thanlwin Lwin Trading Co.			
U Win Aung	Dagon International	30.9.1953	Moe Moe Mya 28.8.1958, Yangon	(F) Ei Hnin Pwint aka Christabelle Aung 22.2.1981 (M) Thurane Aung aka Christopher Aung 23.7.1982 (F) Ei Hnin Khin aka Christina Aung 18.12.1983

13. Statligt ägda företag

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Överste Myint Aung	VD för Myawaddy Trading Company			
Överste Myo Myint	VD för Bandoola Transportation Co Ltd.			

Namn	Befattning	Födelsedatum	Make/maka	Barn
Överste (pensionerad) Thant Zin	VD för Myanmar Land and Development			
Maj. Hla Kyaw	Direktör för Myawaddy Advertising Enterprises			
Överste Aung Sun	VD för Hsinmin Cement Plant Construction Project			
Överste Ye Htut	Myanmar Economic Corporation			
